

ITINERAIRE JOURNEY

« J'ai ouvert la porte, je suis sortie, j'avais 18 ans, j'ai pris le risque... »

Dehors, Ema Drouin croise le chemin de la famille Morallès, avec qui elle s'envole pour la première fois au trapèze, puis elle rencontre Philippe Freslon et, en 1987, ils fondent la Compagnie Off à Tours. Elle y aborde l'écriture, la conduite des spectacles et des interventions, la direction d'acteurs. Trapéziste et actrice, elle y interprète les images décalées du répertoire de la compagnie. Élève de l'École nationale du cirque au Carré - Sylvia Montfort, elle suit les cours de l'école de Trapèze Volant de Jean Palacy à Noisiel, joue avec la Ligue d'Improvisation. Elle travaille avec Philippe Gaulier, Sigmund Molik, Tarak Hamman (méthode Grotowski). Elle suit également les cours d'Alexandre del Peruggia. En 1990, elle s'émancipe, et invente un « Deuxième Groupe d'Intervention » pour aller au contact, pour s'exposer, sexe poser ?, avec des femmes, et avec des mots. En 1995, elle part avec son « héritage » pour réaliser son ambition : écrire pour la rue et placer l'acteur et la prise de parole au cœur de l'espace public. Elle fonde Deuxième Groupe d'Intervention - avec Jérôme Plaza et Renaud Grémillon - et s'installe avec l'association de compagnies artistiques « les Mêmes » dans l'ancienne Blanchisserie du groupe hospitalier Charles Foix, spécialisé en gérontologie, à Ivry-sur-Seine. Ema Drouin pilote avec Françoise Vuillaume le groupe « Ecrire pour la rue » mis en place par le ministère de la Culture dans le cadre du Temps des Arts de la Rue. Présidente de la Fédération des Arts de la Rue en Ile-de-France entre 2006 et 2008. Elle fait partie du groupe de travail « Mais Que Font Les Artistes ? ». Fin 2007, Deuxième Groupe d'Intervention quitte la Blanchisserie et ouvre « boutique » à Malakoff.

Outside, Ema Drouin crosses the path of the Morallès family, with whom she takes off for the first time on a trapeze. In 1987, she meets Philippe Freslon and together they found the Compagnie Off in Tours. There she starts writing, providing inspiration for productions and interventions, giving direction to actors. As trapeze artist and actor, she interprets the unconventional images of the company's repertoire. In 1990, she breaks free and launches a 'Deuxième Groupe d'Intervention' to make contact, expose herself, sex pose, with women and with words. In 1995, she leaves with her 'inheritance' to realise her ambition: to write for the street and place the actor and words at the heart of the public arena. She establishes the company Deuxième Groupe d'Intervention and sets up residence in the Charles Foix gerontological hospital in Ivry-sur-Seine. Ema Drouin manages, with Françoise Vuillaume, the group 'Ecrire pour la rue' (Write for the Street), established by the Ministère de la Culture within the framework of Temps des Arts de la Rue (Time for Street Arts). She is president of La Fédération des Arts de la Rue in Ile-de-France for 2006 to 2008. She is a member of the task group, 'Mais que font les Artistes?' (But What Do Artists Do?). At the end of 2007, Deuxième Groupe d'Intervention left La Blanchisserie and opened 'boutique' at Malakoff.

PARTENAIRES SUPPORTS

Deuxième Groupe d'Intervention est conventionné par la DRAC Ile-de-France, soutenu par le Conseil Régional d'Ile-de-France et le Conseil Général du Val-de-Marne.

En fonction des projets : Ministère de la Culture – DMDTS ; SACD/Beaumarçais ; ADAMI ; Lieux publics (Marseille) ; Atelier 231 (Sotteville-lès-Rouen) ; Le Moulin Fondu (Noisy-le-Sec) ; L'Abattoir (Chalon-sur-Saône) ; Le Citron Jaune (Port-Saint-Louis-du-Rhône) ; La Chartreuse (Villeneuve-lez-Avignon) ; Le Parapluie (Aurillac) ; La Papeterie (St Barthélémy d'Anjou) ; Le Fourneau (Brest) ; Centre des Monuments Historiques (Tours, Aigues-Mortes) ; POLAU, Compagnie Off (Tours) ; L'Entre-Sort de Furies (Châlons-en-Champagne). Deuxième Groupe d'Intervention est adhérent à la Fédération Nationale des Arts de la Rue.

Entre 2006 et 2009, Deuxième Groupe d'Intervention est accueilli en résidence de diffusion par la Ville d'Harfleur (Haute-Normandie).

Since 2006, Deuxième Groupe d'Intervention has been working with the town of Harfleur (Haute-Normandie) on a three-year project.

TRANSMISSION TRANSMISSION

Deuxième Groupe d'Intervention propose ponctuellement des stages conventionnés AFDAS ou ateliers de pratiques amateurs et transmet un savoir lié à la spécificité de la prise de parole et du travail de l'acteur dans l'espace public. Ema Drouin intervient régulièrement lors de sessions de formation ou de réflexion (FAIAR - Formation Avancée Itinérante pour les Arts de la Rue -, l'Atelier 231, réseau Arts de Ville...).

Deuxième Groupe d'Intervention occasionally offers internships and amateur workshops for those interested in writing for and working with actors in public spaces. Furthermore, Ema Drouin frequently joins various practical or theoretical sessions.

DEUXIEME GROUPE D'INTERVENTION CONTACT

Directrice artistique / Artistic director : Ema Drouin
Production et administration / Production and administration manager : Sophie Séjourné
Communication et développement / Communication and development manager : Coralie Weben
Bureaux et Atelier : L'Atelier, 27 rue Voltaire 92240 - Malakoff
Tél. : +33(0)9 54 33 95 05 / +33(0)6 30 95 77 31 / Mail : contact@deuxiemegroupe.org
Site : www.deuxiemegroupe.org
Association loi 1901 - Siret : 417 571 064 00019 - Code APE : 9001Z - Licence Cat. 2 n°1002085



photo - Catherine Coppau

« Toucher, chuchoter, entraîner. Détourner des chemins habituels. Sonner aux portes. Chercher l'humain dans la ville. Observer, attirer, provoquer, négocier, rencontrer. Débusquer le fragile. Réveiller les zones sensibles. Voir autrement ce qui est étranger. Revisiter le familier. S'allonger sur les passages cloutés et contempler le ciel. Au mouvement incessant, offrir des silences. Jouer l'espace public. Dans, avec, et pour. Faire voyager des sujets de conversation, incarner l'écriture en paroles données, la choisir comme armure pour aller au contact rapproché, questionner in situ et réinventer ce qui fait représentation. Rendre poreuse la frontière entre celui qui donne et celui qui saisit. S'essayer ensemble en pleine lumière à un humanisme appliqué. L'art est contact, corps engagé ».

'Touch, whisper, inspire. Revisit well-trodden roads. Knock on doors. Search the town for humanity. Observe, attract, provoke, negotiate, meet. Raise up the fragile. Wake up the sensitive zones. See the strange differently. Re-examine the familiar. Lie down on zebra crossings and contemplate the sky. To the ceaseless movement, offer silence.

Play the public space. In it, with it, for it. Make conversation move, embody the written through the spoken word, choose these as an armour for closer contact, question in situ and reinvent what representations are. Break down boundaries between those who give and those who seize. Try to apply, in the full light of day, humanism. Art is contact, body engaged'.

Ema Drouin

Esthétique relationnelle ? Art contextuel ?

L'espace public : un miroir de nous-mêmes...

« L'occurrence peut durer beaucoup moins qu'une matinée, moins qu'une heure, moins qu'une fraction de seconde, il arrive que l'occurrence tienne dans un battement de paupières... »

Vladimir Jankélévitch, *Quelque part dans l'inachevé...*, 1978

Aesthetic relationship? Contextual art?

Public space : a mirror of ourselves...

'The moment can last less than a morning, less than an hour, less than a fraction of a second, the moment can happen in the blink of an eye...'

PIECES DU REPERTOIRE THE REPERTOIRE

Pour une place de mairie

TRAGEDIE ! création 2009

Durée : 1 h. Jeu de nuit.

Pour 15 acteurs et danseurs et 1000 personnes.

Prétexte : Un chœur, des gestes, du mouvement, des mots universels pour la mise en partage d'un manifeste qui interroge l'espoir.

Genre : **POEME TRAGIQUE**

Tragic Poem for a town square.

A chorus, gestures, movements and universal words to share a manifesto that examines hope.

Dans un quartier, avec une place publique, des rues, un balcon, un garage, un jardin

ÉTAT(S) DES LIEUX

Durée : Résidence : 10 jours. Représentation : 1 h 15. Jeu de jour.

Pour 10 acteurs et 500 Spectateurs-Déclencheurs.

Prétexte : Quelle porosité entre le dedans et le dehors ? En quoi sommes-nous à l'image de ce qui nous entoure ?

Genre : **FICTION THEATRALE**

Dramatic Fiction: In a neighbourhood with a square, streets, a balcony, a garage, a garden...

How fluid is the border between inside and out? Are we similar to what surrounds us?

Pour une cathédrale, son chevet et ses flancs

AU CHEVET DES CATHEDRALES - LE GREP* (voir dans Sur-Mesure)

Durée : Résidence fictionnelle de 5 jours en amont.

Parcours : 1 h. Deux fois par jour.

Pour 7 chercheurs ès poétique et 80 visiteurs-expérimentateurs par parcours.

Prétexte : Découvrir les dessous de la carte postale.

Genre : **PARCOURS SENSIBLES ET SENSORIELS**

Sensitive, Sensory Journey.

For a cathedral nave and aisles.

Discover the underside of the postcard.

Avec un mur de 100 mètres, de prison, de carmel, de cimetière...

PAROLES DE MUR, Foire et tragédie

Durée : 1 h 10. Jeu de jour et/ou de nuit.

Pour 9 acteurs et 400 spectateurs.

Prétexte : Réflexion philosophique au pied du mur.

Genre : **RITUEL POETIQUE POUR CHEUR DE FEMMES**

Poetic Ritual for a Female Chorus.

For a 100-metre prison, monastery or cemetery wall...

Philosophical reflections at the foot of the wall.

Pour une place publique

PANOPLIES, catalogue

Durée : 1 h.

Pour 5 actrices, 25 panoplies contemporaines et 350 spectateurs.

Prétexte : « A nos mères ».

Au-delà des apparences, ce que révèlent des vêtements tels qu'un tailleur rouge, une nuisette noire ou une robe de mariée.

Genre : **DEFILE DOUX-AMER**

Bitter-sweet Fashion Show.

For a public place.

'To our mothers'. Beyond appearances, clothes reveal the most about us: a red tailored suit, a black slip, a bridal gown...

JEU/ PERFORMANCE PLAY / PERFORMANCE

Sylvie Amato, Brigitte Barbé, Frank Baruk, Galaxie Béchy, Katia Boulay, Agathe Breton, Cybèle Calvat, Olivier Charneux, Brenda Clark, Manuella Cortes-Thonon, Marylou Couvreur, Côme Delain, Anna Delpy, Agnès Deutsch, Virginie Dubout, Philippe Flinch, Perrine Forget, Charlotte Léo, Pierre Lhôte, Marie Mainardis, Annick Merle, Marion Michel, Sophie Michel, Béatrice Moreno, Marie-Anne Moreno, Anne-Catherine Nicoladzé, Frank Pendino, Barbara Ramblière, Mathilde Risse, Sophie Rund, Catherine Salvini, Andreas Setting, Thomas Trichet...

Composition / Composers : Nicolas Brasart, Renaud Grémillon

Technique / Technicians : Katell Le Gars, Thierry Lucas, Erwan Quintin

Plasticiciens / Makers : Nadir Bouassria, Catherine Cappeau, Olivier Dumont, Armand Lestard

Costumes / Costume designer : Catherine Louriou

Ecrivains / Writers : Jean Cagnard, Olivier Charneux, Eric Durnez, Claudine Dussollier, Claudine Galéa, Thierry Panchaud, Michel Simonot...

Photographes / Photographers : Sylvie Chasles, Jean-Pierre Estoumert

INTERVENTIONS INTERVENTIONS

« 2008... MAJORETTES ! »

Durée : 1 h 45.

Pour 7 majorettes, 1 musicien fanfare-beatbox, 1 porte-drapeau et des avenues, un monument aux morts, un stade, un parc, un marché, un quartier et tous leurs habitants.

Prétexte : Après 1968, le retour tant espéré des majorettes... pour 2008, armées d'un drapeau français, elles entonnent la Marseillaise.

Genre : **PARADE D'APPEL**

Marching Parade. After the march of 1968, the return of the majorettes was awaited with anticipation...

In 2008, armed with a French flag, they sing la Marseillaise.

L'HOMME-BRECHE

Durée : 35 minutes.

Pour 1 acteur.

Prétexte : Quatre frigidaires pour un seul homme, n'est-ce pas excessif ?

Genre : **RENCONTRES DANS UNE MAISON DE CARTON**

Encounters in a Cardboard House.

Four fridges for just one man: a little excessive?

LES YEUX BLEUS

Durée : une journée.

Pour 6 performeurs.

Prétexte : C'est qui, c'est quoi un artiste, l'art, pour vous ?

Porte-à-porte et récoltes dans la ville en journée. Conclusion sous forme de conversation via un dispositif de télé en live.

Genre : **INSTALLATION ET RENCONTRES DE PROXIMITE**

Installation and Personal Encounters. Who is an artist and what is art to you?

Door-to-door canvassing in a town throughout the day concluding with a live television discussion.

LES F'ACTEURS

Durée : 3 h 30 en deux temps, sur une journée.

Pour 6 acteurs ou plus.

Prétexte : La rencontre, la conversation, le courant d'air en milieu clos.

Enfourchant leurs vélos, ils arrivent dans les lieux de vie pour distribuer cartes postales, calendriers ou chocolats.

Genre : **TOURNEE DES F'ACTEURS EN MILIEU HOSPITALIER**

Special Delivery/Hospital Tour: meetings, conversations and fresh air in a closed environment.

Mounting their bicycles, delivery workers ride to the hospital day room to distribute postcards, calendars or chocolates.

SUR-MESURE CUSTOM MADE

* LE GREP - GROUPE DE RECHERCHE ÈS POÉTIQUE

Prétexte : Notre environnement est-il un objet poétique contemporain ?

Le GREP investit et revisite une « tranche de ville ».

Genre : **INSTALLATION, PARCOURS SENSIBLES ET SENSORIELS**

Les chercheurs du GREP mettent en place des méthodes d'approches à partir de la performance, l'écriture, le jeu, la photographie, l'installation plastique, et proposent la relecture d'un lieu sous forme d'une installation et d'un parcours sensible.

Résidence en amont : en fonction des lieux investis (5 jours minimum).

Installation : en continu + Parcours : 1 h 15 (deux fois par jour).

Is our environment a subject for contemporary poetry?

Le GREP cordon off and re-examine a 'section of town'.

RECHERCHE SEARCH

ESPACES - ECRITS EPROUVER LA VILLE

Quelle poésie singulière se dégage d'un lieu ? Quelles écritures s'y construisent ?

Éma Drouin propose de partager avec des écrivains et des acteurs des sensations fortes éprouvées dans des espaces, et de laisser couler l'encre...

Ces ateliers constituent des temps d'expérimentations pour l'écriture in situ et l'entrée en contact avec de multiples lieux. Un recueil des écrits issus d'une première série d'ateliers de recherche effectués entre 2002 et 2005 (Ivry-sur-Seine, Aix-en-Provence, Villeneuve-lez-Avignon, Port-Saint-Louis-du-Rhône) a été réalisé par Anne Gonon. Une restitution menée au 3bisF (Aix-en-Provence) a donné à partager et à entendre les productions issues de ce travail.

What poetry can be discovered in a place? Can writing construct itself there?

Éma Drouin shares with writers and actors strong sensations experienced in spaces, and suggests letting the ink flow...